

PRIÈRE EXTRAORDINAIRE DE L'ÉGLISE POUR LA RÉCONCILIATION, L'UNITÉ ET LA PAIX

TRIDUUM SOLENNEL PRIERE DU SAMEDI

(19 HEURES EN TERRE SAINTE OU 18 HEURES LOCALES)



La troisième journée du triduum de prière se déroule dans le *temps d'attente de la résurrection du Seigneur*, de la réalisation de la plus grande promesse de Dieu: la victoire sur la mort. Un office de lectures est proposé, présentant en trois moments le mystère de l'iniquité (mystère du mal) et du renversement de la justice dans le monde, les promesses pour le temps intermédiaire, qui va de la résurrection de Jésus jusqu'à son retour, et l'eschatologie.

En ce *temps d'attente confiante*, l'Église prie pour la *réalisation des intentions de prière pour la Réconciliation, l'Unité et la Paix*. L'Église invoque sur elle-même et sur l'humanité la *Divine Miséricorde*, limite posée par le Créateur à l'action du mal¹.



¹ Jean-Paul II, Encyclique "Dives in Misericordia", 30 novembre 1980.



Office de lectures

Hymne (du commun de la dédicace d'une église)

Christ, pierre angulaire,
fondement immuable,
établi par le Père
pour unir les nations!

Viens, doux Seigneur,
viens dans ta maison;
accueille avec clémence
les vœux de tes fidèles.

En toi se soude et s'unifie
L'Église une et sainte,
cité du Dieu vivant,
temple de sa louange.

En cette demeure qui est la tienne
La grâce de l'Esprit
Descende sur l'Église,
pèlerine dans le monde.

Honneur au Père et au Fils
Et à l'Esprit Saint,
au Dieu trinitaire et unique
Que sa gloire soit dans les siècles
Amen.

I nocturne

Le thème du premier nocturne tourne autour du mystère de l'iniquité (2 Th 2,7), le mystère du mal, cause de toute injustice, conflit et division. Le psalmiste dénonce une réalité d'injustice qui se diffuse; à ses yeux, les fondements du monde sont ruinés (Ps 11,3). Les fondements du monde symbolisent, dans la mentalité biblique, la justice et l'équité fixées par Dieu lui-même avec ses Lois. Dieu a donné à l'homme le devoir de maintenir cet équilibre. Le Psalmiste observe avec effroi le renversement de l'ordre établi par Dieu et invoque son intervention (Ps 94,1-2), certain d'être exaucé et certain du rétablissement de la Justice (Ps 11,6-7). Le présumé pour obtenir la Paix en tous lieux et en toutes circonstances, et donc également à l'intérieur de l'Église, est le rétablissement de l'ordre voulu par Dieu.

Psaume 11 (10)

*Vers.: Quand les fondements sont démolis,
que peut faire le juste?*

Du chef de chœur. De David.

J'ai fait du SEIGNEUR mon refuge.

Comment pouvez-vous me dire:

Filez dans votre montagne, petits oiseaux!

*² Voici que les méchants tendent l'arc,
ajustent leur flèche sur la corde,*

pour tirer dans l'ombre sur les cœurs droits.

³ *Quand les fondements sont démolis,
que peut faire le juste? ⁴*

*Le SEIGNEUR est dans son temple saint;
le SEIGNEUR a son trône dans les cieux.*

Ses yeux observent, du regard il apprécie les humains.

⁵ *Le SEIGNEUR apprécie le juste;
il déteste le méchant et l'ami de la violence.*

⁶ *Qu'il fasse pleuvoir des filets sur les méchants!*

Feu, soufre et tourmente,

telle est la coupe qu'ils partagent! ⁷

*Car le SEIGNEUR est juste; il aime les actes de justice,
et les hommes droits le regardent en face.*

*Vers.: Quand les fondements sont démolis,
que peut faire le juste?*

Psaume 94 (93)

*Vers.: on jugera de nouveau selon la justice,
et tous les cœurs droits s'y conformeront*

SEIGNEUR, Dieu qui venges!

Révèle-toi, Dieu qui venges!

² *Lève-toi, juge de la terre, rends leur dû aux orgueilleux.*

³ *Pour combien de temps, SEIGNEUR, ces impies?
combien de temps les impies vont-ils triompher?*

⁴ *Ils fanfaronnent, ils disent des insolences,
ils se vantent, tous ces malfaisants.*

⁵ *Ils écrasent ton peuple, SEIGNEUR!
ils humilient ton patrimoine;*

⁶ *ils massacrent la veuve et l'immigré,
ils assassinent les orphelins.*

⁷ *Ils disent: «Le SEIGNEUR n'y voit rien;
le Dieu de Jacob ne sait rien!»*

⁸ *Gens stupides entre tous, sachez-le; esprits bornés,
comprenez-vous un jour?*

⁹ *Il a planté l'oreille, ne peut-il pas entendre?*

Il a façonné l'oeil, ne peut-il regarder?

¹⁰ *Il a corrigé des nations, ne peut-il punir?*

Lui qui a donné à l'homme la connaissance,
¹¹ le SEIGNEUR connaît la vanité des projets de l'homme.
¹² Heureux l'homme que tu corriges, SEIGNEUR,
que tu enseignes par ta loi,
¹³ pour le reposer des mauvais jours
pendant que se creuse une fosse pour les impies.
¹⁴ Car le SEIGNEUR ne délaisse pas son peuple,
il n'abandonne pas son patrimoine:
¹⁵ on jugera de nouveau selon la justice,
et tous les cœurs droits s'y conformeront.
¹⁶ Qui va plaider ma cause contre ces méchants,
prendre mon parti contre ces malfaisants?
¹⁷ Si le SEIGNEUR ne m'avait secouru,
le Silence devenait bientôt ma demeure.
¹⁸ Quand je disais: «Je vais tomber!»,
ta fidélité, SEIGNEUR, me soutenait.
¹⁹ Quand mille soucis m'envahissaient,
je savourais ton réconfort.
²⁰ Serait-il ton complice,
ce trône criminel qui crée la misère au mépris des lois?
²¹ Ils s'attaquent à la vie du juste,
ils déclarent coupable une victime innocente.
²² Mais le SEIGNEUR est devenu ma forteresse;
mon Dieu est le rocher où je me réfugie.
²³ Il leur a rendu leur crime; il les anéantit par leur propre méchanceté;
il les anéantit, le SEIGNEUR notre Dieu.

Vers.: on jugera de nouveau selon la justice,
et tous les cœurs droits s'y conformeront

Lecture (de l'Épître aux Romains)

¹⁸ J'estime en effet que les souffrances du temps présent sont sans proportion avec la gloire qui doit être révélée en nous. ¹⁹ Car la création attend avec impatience la révélation des fils de Dieu: ²⁰ livrée au pouvoir du néant - non de son propre gré, mais par l'autorité de celui qui l'a livrée - , elle garde l'espérance, ²¹ car elle aussi sera libérée de l'esclavage de la corruption, pour avoir part à la liberté et à la gloire des enfants de Dieu. ²² Nous le savons en effet: la création tout entière gémit maintenant encore dans les douleurs de l'enfantement. ²³ Elle n'est pas la seule: nous aussi, qui possédons les prémices de l'Esprit, nous gémissons intérieurement, attendant l'adoption, la délivrance pour notre corps. ²⁴ Car nous avons été sauvés, mais c'est en espérance. Or, voir ce qu'on espère n'est plus

espérer: ce que l'on voit, comment l'espérer encore? ²⁵ Mais espérer ce que nous ne voyons pas, c'est l'attendre avec persévérance. ²⁶ De même, l'Esprit aussi vient en aide à notre faiblesse, car nous ne savons pas prier comme il faut, mais l'Esprit lui-même intercède pour nous en gémissements inexprimables, ²⁷ et celui qui scrute les cœurs sait quelle est l'intention de l'Esprit: c'est selon Dieu en effet que l'Esprit intercède pour les saints. ²⁸ Nous savons d'autre part que tout concourt au bien de ceux qui aiment Dieu, qui sont appelés selon son dessein. ²⁹ Ceux que d'avance il a connus, il les a aussi prédestinés à être conformes à l'image de son Fils, afin que celui-ci soit le premier-né d'une multitude de frères; ³⁰ ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés; ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés; et ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés. ³¹ Que dire de plus? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous? ³² Lui qui n'a pas épargné son propre Fils, mais l'a livré pour nous tous, comment, avec son Fils, ne nous donnerait-il pas tout? ³³ Qui accusera les élus de Dieu? Dieu justifie! ³⁴ Qui condamnera? Jésus Christ est mort, bien plus il est ressuscité, lui qui est à la droite de Dieu et qui intercède pour nous! ³⁵ Qui nous séparera de l'amour du Christ? La détresse, l'angoisse, la persécution, la faim, le dénuement, le danger, le glaive? ³⁶ selon qu'il est écrit: À cause de toi nous sommes mis à mort tout le long du jour, nous avons été considérés comme des bêtes de boucherie. ³⁷ Mais en tout cela, nous sommes plus que vainqueurs par celui qui nous a aimés. ³⁸ Oui, j'en ai l'assurance: ni la mort ni la vie, ni les anges ni les dominations, ni le présent ni l'avenir, ni les puissances, ³⁹ ni les forces des hauteurs ni celles des profondeurs, ni aucune autre créature, rien ne pourra nous séparer de l'amour de Dieu manifesté en Jésus Christ, notre Seigneur.

Rm 8,18-39

II nocturne

Le thème du deuxième nocturne concerne la demande de Paix pour Jérusalem pour le temps intermédiaire, qui va de la résurrection du Christ jusqu'à son retour à la fin de l'histoire. Déjà maintenant, beaucoup de pèlerins du monde entier montent sur la Montagne Sainte, mais Jérusalem est aujourd'hui une cité de contradictions et de divisions, même à l'intérieur de l'Eglise. Toutes les promesses antiques et nouvelles référées à la Ville Sainte semblent démenties; cependant, la parole de Dieu ne peut être démentie: *Ma justice, je la rends proche, elle n'est plus éloignée et mon salut ne sera plus retardé; je donnerai en Sion le salut, à Israël je donnerai ma splendeur (Is 46,13)*. La prière du samedi se situe donc dans un climat d'attente de la réalisation des promesses du Christ, que nous demandons à Dieu par une prière incessante.

(Comme signe d'unité entre les Eglises, on peut lire un psaume en latin et un psaume en grec)

Psaume 122 (121)

Vers.: *Demandez la paix
pour Jérusalem*

Chant des montées. De David.

¹Quelle joie quand on m'a dit:
«Allons à la maison du SEIGNEUR!»

²Nous nous sommes arrêtés

¹ canticum graduum huic David
laetatus sum in his quae dicta sunt mihi
in domum Domini ibimus

à tes portes, Jérusalem!

³ Jérusalem, la bien bâtie,
ville d'un seul tenant!

⁴ C'est là que sont montées les tribus,
les tribus du SEIGNEUR,
selon la règle en Israël,
pour célébrer le nom du SEIGNEUR.

⁵ Car là sont placés des trônes pour la justice,
des trônes pour la maison de David.

⁶ Demandez la paix pour Jérusalem:
Que tes amis vivent tranquilles;

⁷ que la paix soit dans tes remparts
et la tranquillité dans tes palais!

⁸ À cause de mes frères et de mes compagnons, je
dirai: «La paix soit chez toi!»

⁹ À cause de la maison du SEIGNEUR notre
Dieu, je veux ton bonheur.

² stantes erant pedes nostri
in atriis tuis Hierusalem

³ Hierusalem quae aedificatur
ut civitas cuius participatio eius in id ipsum
⁴ illic enim ascenderunt tribus tribus Domini
testimonium Israhel

ad confitendum nomini Domini
⁵ quia illic sederunt sedes in iudicium
sedes super domum David

⁶ rogate quae ad pacem sunt Hierusalem
et abundantia diligentibus te

⁷ fiat pax in virtute tua
et abundantia in turribus tuis

⁸ propter fratres meos et proximos meos loquebar
pacem de te

⁹ propter domum Domini Dei nostri quaesivi
bona tibi.

Vers.: Demandez la paix
pour Jérusalem

Psaume 125 (124)

Vers.: Non,
un sceptre indigne ne pèsera
pas sur le domaine des justes

Chant des montées.

¹ Ceux qui comptent sur le Seigneur
sont comme le mont Sion:
il est inébranlable, il demeure toujours.
² Jérusalem! des montagnes l'entourent!
Ainsi le SEIGNEUR entoure son peuple
dès maintenant et pour toujours.

³ Non, un sceptre indigne ne pèsera
pas sur le domaine des justes,
et les justes ne tendront pas
la main vers le crime.

¹ Ὡδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.

Οἱ πεποιθότες ἐπὶ κύριον
ὡς ὄρος Σιων·

οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα ὁ κατοικῶν

² Ἱερουσαλημ... ὄρη κύκλω αὐτῆς,
καὶ κύριος κύκλω τοῦ λαοῦ αὐτοῦ
ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

³ ὅτι οὐκ ἀφήσει
τὴν ῥάβδον τῶν ἀμαρτωλῶν
ἐπὶ τὸν κλῆρον τῶν δικαίων,

⁴ Sois bon, SEIGNEUR,
pour qui est bon,
pour les hommes au coeur droit.

⁵ Mais les dévoyés aux menées tortueuses,
que le SEIGNEUR les chasse
avec les malfaisants!
La paix sur Israël!

Vers.: Non,
un sceptre indigne ne pèsera
pas sur le domaine des justes

ὅπως ἂν μὴ ἐκτείνωσιν οἱ δίκαιοι
ἐν ἀνομία χειῖρας αὐτῶν.

⁴ ἀγάθυνον, κύριε,

τοῖς ἀγαθοῖς
καὶ τοῖς εὐθέσι τῆ καρδία·

⁵ τοὺς δὲ ἐκκλίνοντας εἰς τὰς στραγγαλιὰς
ἀπάξει κύριος
μετὰ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν.
εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἰσραηλ.

Lecture (du livre du prophète Isaïe)

² Il arrivera dans l'avenir
que la montagne de la Maison du SEIGNEUR
sera établie au sommet des montagnes
et dominera sur les collines.

Toutes les nations y afflueront.

³ Des peuples nombreux se mettront en marche et diront:

«Venez, montons à la montagne du SEIGNEUR,
à la Maison du Dieu de Jacob.

Il nous montrera ses chemins, et nous marcherons sur ses routes.»

Oui, c'est de Sion que vient l'instruction
et de Jérusalem la parole du SEIGNEUR.

⁴ Il sera juge entre les nations,
l'arbitre de peuples nombreux.

Martelant leurs épées, ils en feront des socs,
de leurs lances, ils feront des serpes.

On ne brandira plus l'épée nation contre nation,
on n'apprendra plus à se battre.

⁵ Venez, maison de Jacob, marchons à la lumière du SEIGNEUR.

Is 2,1-5

III nocturne

Le thème du troisième nocturne concerne l'eschatologie: le peuple de Dieu attend les temps derniers avec confiance, avec le "front haut" (Lc 21,36; Ap 7,9), même s'il voit avec les yeux de la foi les signes des temps qui avertissent de l'imminence du jugement de Dieu dans l'histoire (Ps 46,2-4). La visite du Seigneur ne doit pas inculquer de crainte, même si elle implique un jugement temporaire sur les hommes et sur l'histoire. Toutes les

prophéties de jugement sont toujours suivies de consolation, dont la mesure est toujours bien supérieure à la dimension de la punition. Comme Dieu l'a promis, les guerres cesseront (Ps 46,10), et Jérusalem sera une source de grâce intarissable (Ps 87,7) pour tous les peuples (Is 60,4-10). Dieu demande à ses fidèles de rester fermes dans la foi, sobres et vigilants, dans l'attente d'être revêtus de la puissance qui vient d'en-haut; ce sera l'effusion de l'Esprit Saint sur l'Eglise qui réalisera les promesses de Dieu (Lc 24,44-49).

(Comme signe de paix entre les peuples qui habitent la Terre Sainte, on peut lire un psaume en hébreu et un psaume en arabe)

Psaume 46 (45)

Vers.: *Il arrête les combats
jusqu'au bout de la terre*

*Du chef de chœur; des fils de Coré;
al-alamôth; chant.*

² *Dieu est pour nous un refuge et un fort,
un secours toujours offert dans la détresse.*

³ *Aussi nous ne craignons rien quand la terre bouge,
et quand les montagnes basculent au cœur des mers.*

⁴ *Leurs eaux grondent en écumant,
elles se soulèvent et les montagnes tremblent. Pause.*

⁵ *Mais il est un fleuve dont les bras
réjouissent la ville de Dieu,
la plus sainte des demeures du Très-Haut.*

⁶ *Dieu est au milieu d'elle; elle n'est pas ébranlée.
Dieu la secourt dès le point du jour:*

⁷ *Des nations ont grondé,
des royaumes se sont ébranlés;
il a donné de la voix et la terre a fondu.*

⁸ *Le SEIGNEUR, le tout-puissant, est avec nous.
Nous avons pour citadelle le Dieu de Jacob. Pause.*

⁹ *Allez voir les actes du SEIGNEUR,
les ravages qu'il a faits sur la terre.*

¹⁰ *Il arrête les combats
jusqu'au bout de la terre,
il casse l'arc, brise la lance,
il incendie les chariots.*

¹¹ *Lâchez les armes! reconnaissez que je suis Dieu!*

א לַמְנַצֵּחַ לְבְנֵי־קָרַח
עַל־עֲלְמוֹת שִׁיר:
ב אֱלֹהִים לָנוּ מַחְסֵה וְעֻז
עֲזָרָה בְּצָרוֹת נִמְצָא מֵאָדָּר:
ג עַל־כֵּן לֹא־יִירָא בְהִמְיֹר אֲרֶץ
וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יַמִּים:
ד יִהְיוּ יַחְמְרוּ מִיַּמּוֹ
יִרְעֲשׂוּ הָרִים בְּגִאוֹתָו סֵלָה:
ה נָהָר פִּלְגָיו
יִשְׁמְחוּ עִיר־אֱלֹהִים
קֹדֶשׁ מִשְׁכְּנֵי עֲלִיּוֹן:
ו אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל־תִּמוּט
יִעֲזְרֶהָ אֱלֹהִים לְפָנוֹת בְּקָר:
ז הִמּוֹ גּוֹיִם
מָטוּ מִמְּלָכוֹת
נָתַן בְּקוֹלוֹ תִּמּוֹג אֲרֶץ:
ח יִהְיֶה צְבָאוֹת עִמָּנוּ
מִשְׁגֹּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה:
ט לְכוּ־חֲזוּ מַפְעָלוֹת יְהוָה
אֲשֶׁר־שָׂם שָׁמוֹת בְּאֲרֶץ:
י מִשְׁבִּית מַלְחָמוֹת
עַד־קִצְהָ הָאָרֶץ
קִשְׁתַּיִשְׁבֵּר וְקַצֵּץ חֲנִית
עֲגָלוֹת יִשְׂרָף בְּאֵשׁ:
יא הִרְפוּ וְדַעוּ כִּי־אֲנֹכִי אֱלֹהִים

Je triomphe des nations, je triomphe de la terre.
 12 Le SEIGNEUR, le tout-puissant, est avec nous.
 Nous avons pour citadelle le Dieu de Jacob. Pause.

אָרוֹם בְּגוֹיִם אָרוֹם בְּאָרֶץ:
 יב יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ
 מִשְׁגֵּב-לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה:

Vers.: Il arrête les combats
 jusqu'au bout de la terre

Psaume 46 (45) translittéré

Vers.: Il arrête les combats
 jusqu'au bout de la terre

Du chef de choeur; des fils de Coré;
 al-alamôth; chant.

- 2 Elohîm lânu maHašè wa^coz^c
 ezrà wezarot nimzà me-od.
- 3 ^cAl ken lo nir-à be hamîr aretz
 uwemòt harim belèv iamminim.
- 4 iehemù, Hamrù meimàw
 ir^cashù harim bega-avatò. Šela.
- 5 nahàr pelagàw
 iesammeHù^c ir elohim
 qedòsh mishkene^celiòn.
- 6 Elohîm beqirbà, bal timmòt
 ie^cazreha elohim lifnòt bòqer.
- 7 hamù goim, màtu mamlaħot
 natàn beqolò tamùg aretz.
- 8 Adonài zeva-òt^cimmànu
 Misgàv lanu elohè ia^caqòv. Šela.
- 9 Lehù, Hazù mifalòt Adonai
 asher sàm shammòt ba-àretz.
- 10 Mashbìt milHamòt
^cad qzè ha aretz
 qèshet ieshabber we qizzèz Hanìt

- א למנצח לבני־קרח
 על־עלמות שיר:
- ב אֱלֹהִים לָנוּ מִחֹסֶה וְעִז
 עֲזָרָה בְּצָרוֹת נִמְצָא מִאֵד:
- ג על־כֵּן לֹא־נִירָא בְּהַמִּיר אֶרֶץ
 וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יַמִּים:
- ד יִהְיוּ יַחְמְרוּ מִיַּמּוֹ
 יִרְעֲשׂוּ־הָרִים בְּנִאֲוֹתוֹ סֵלָה:
- ה נָהָר פִּלְגָיו
 יִשְׁמְחוּ עִיר־אֱלֹהִים
 קָדֹשׁ מִשְׁכְּנֵי עֲלִיוֹן:
- ו אֱלֹהִים בְּקִרְבָּה בַל־תִּמּוֹט
 יַעֲזֶרֶה אֱלֹהִים לַפְּנֹת בְּקָר:
- ז הָמוּ גוֹיִם מָטוּ מִמְּלָכוֹת
 נָתַן בְּקוֹלוֹ תִּמּוֹג אֶרֶץ:
- ח יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ
 מִשְׁגֵּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה:
- ט לְכוּ־חַזוּ מַפְעָלוֹת יְהוָה
 אֲשֶׁר־שָׁם שְׁמוֹת בְּאֶרֶץ:
- י מִשְׁבִּית מַלְחָמוֹת
 עַד־קִצְצָה הָאָרֶץ
 קִשְׁתַּת יִשְׁבֵּר וְקִצְצֵן חַנִּית

agalòt isròf ba èsh .

11 harpù ud^cù ki anohì elohim

Arùm wagoim arum ba-àretz.

12 Adonai zwa-òt ^cimmànu

Misgàw lanu elohè ia^caqòw. Şela

Vers.: Il arrête les combats

jusqu'au bout de la terre

Psaume 87 (86)

Vers.: Mais ils dansent et ils chantent:

«Toutes mes sources sont en toi!»

Des fils de Coré, psalme, chant.

Le SEIGNEUR a fondé Sion

sur les montagnes saintes,

² il en aime les portes

plus que toutes les demeures de Jacob.

³ On fait sur toi des récits de gloire,

ville de Dieu! Pause.

⁴ Je mentionne Rahav et Babylone

parmi ceux qui me connaissent.

Certes, c'est en Philistine, à Tyr ou en Nubie,

que tel homme est né.

⁵ Mais on peut dire de Sion:

«En elle, tout homme est né,

et c'est le Très-Haut qui la consolide!»

⁶ Le SEIGNEUR inscrit dans le livre des peuples:

«À cet endroit est né tel homme», Pause.

⁷ mais ils dansent et ils chantent:

«Toutes mes sources sont en toi!»

Vers.: Mais ils dansent et ils chantent:

«Toutes mes sources sont en toi!»

עֲנֵלוֹת יִשְׂרָאֵל בְּאֵשׁ:

יֵא הַרְפֵּנוּ וְדַעוּ כִּי־אֲנַכִּי אֱלֹהִים

אֲרוֹם לְגוֹיִם אֲרוֹם בְּאֶרֶץ:

יב יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ

מִשָּׁגֵב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה:

لَيْتَنِي قَوْرَح . مَزْمُور . تَشِيد .

١ عَلَى الْجِبَالِ الْمُقَدَّسَةِ

أَسَاسُهَا †

٢ الرَّبُّ يُؤْتِرُ أَبْوَابَ صِهْيُونَ *

عَلَى جَمِيعِ مَسَاكِنِ يَعْقُوبَ .

٣ لَقَدْ قِيلَتِ الْأَمْجَادُ فَيْكَ *

يَا مَدِينَةَ اللَّهِ . سِلاَه

٤؛ أذْكَرُ رَهَبَ وَبَابِلَ

لِمَعَارِفِي †

* هُوَذَا فَلِسْطِينُ وَصُورُ مَعَ كُوشَ :

« فِيهَا وُلِدَ فُلَانٌ » .

٥ أَمَّا صِهْيُونَُ فَيُقَالُ فِيهَا : †

* « كُلُّ إِنْسَانٍ وُلِدَ فِيهَا »

وَالْعَلِيُّ هُوَ الَّذِي تَبَّتْهَا

* ٦ الرَّبُّ يُدَوِّنُ فِي سِجْلِ الشُّعُوبِ

أَنَّ فُلَانًا وُلِدَ فِيهَا . سِلاَه

* ٧ فَيَقُولُ الْمُرْتَمُونَ وَالرَّاقِصُونَ :

« فَيْكَ جَمِيعُ يَنَابِيعِي » .

Psaume 87 (86) translittéré

Vers.: Mais ils dansent et ils chantent:
«Toutes mes sources sont en toi!»

Des fils de Coré, psalme, chant.

1 *ala-l-jibàl el-muqàddasa asàsuha;*

2 *Arràbbu iuathiru abuàba šihiùna*

ala jiami'i masakini ia^cqùb.

3 *Làqad qìlati-l-amja-du fiki*

ia madinata-l-lah. Şilah.

4 *Adkuru ràhaba ua babel*

Li ma^càrifì

hùadha falistìn ua şuru ma^a kush

fìha ùlida fulàn

5 *'Amma Şìhiùna faiuqàlu fìha*

kùllu insàn ùlida fìha

ual^caliu hua-l-adhì thabbàtaha .

6 *Arràbbu iudàuuinu fi sijilli shsu^cùb:*

inna fulànan ùlida fìha

7 *Faiaqùlu-l-murannimùna uarràqìşùna*

fiki jiami'i ianàbì'i.

لَبْنِي قورَح . مَزْمُور . نَشِيد .

1 عَلَى الْجِبَالِ الْمُقَدَّسَةِ أَسَاسُهَا ۞

* 2 الرَّبُّ يُؤْتِرُ أَبْوَابَ صِهْيُونَ

عَلَى جَمِيعِ مَسَاكِنِ يَعْقُوبَ .

* 3 أَلْقَدَ قِيلَتِ الْأَمْجَادُ فِيكَ

يَا مَدِينَةَ اللَّهِ . سِلاَه

؛ أَذْكَرُ رَهَبَ وَبَابِلَ

لِمَعَارِفِي ۞

* هُوَذَا فِلِسْطِينَ وَصُورَ مَعَ كُوشَ :

« فِيهَا وُلِدَ فُلَانٌ » .

ه أَمَّا صِهْيُونَ فَيُقَالُ فِيهَا : ۞

* « كُلُّ إِنْسَانٍ وُلِدَ فِيهَا »

وَالْعَلِيُّ هُوَ الَّذِي تَبَتَّهَا

* ٦ الرَّبُّ يُدَوِّنُ فِي سِجْلِ الشُّعُوبِ

أَنَّ فُلَانًا وُلِدَ فِيهَا . سِلاَه

* ٧ فَيَقُولُ الْمُرْتَمُونَ وَالرَّاقِصُونَ :

« فِيكَ جَمِيعُ يَنَابِيعِي » .

Vers.: Mais ils dansent et ils chantent:
«Toutes mes sources sont en toi!»

Légende:

Ş= ش et ص	H= ה	Sh= ש et ש	Tz= ז
Q= ק et ق	^c A= א et ע	- = détachement de hamza	Dh= ד

Lecture (du livre du prophète Isaïe)

Mets-toi debout et deviens lumière,

car elle arrive, ta lumière:

la gloire du SEIGNEUR sur toi s'est levée.

² *Voici qu'en effet les ténèbres couvrent la terre et un brouillard, les cités, mais sur toi le SEIGNEUR va se lever et sa gloire, sur toi, est en vue.*

³ *Les nations vont marcher vers ta lumière et les rois vers la clarté de ton lever.*

⁴ *Porte tes regards sur les alentours et vois: tous, ils se rassemblent, ils viennent vers toi, tes fils vont arriver du lointain, et tes filles sont tenues solidement sur la hanche.*

⁵ *Alors tu verras, tu seras rayonnante, ton coeur frémit et se dilatera, car vers toi sera détournée l'opulence des mers, la fortune des nations viendra jusqu'à toi.*

⁶ *Un afflux de chameaux te couvrira, de tout jeunes chameaux de Madiân et d'Eifa; tous les gens de Saba viendront, ils apporteront de l'or et de l'encens, et se feront les messagers des louanges du SEIGNEUR.*

⁷ *Tout le petit bétail de Qédar sera rassemblé pour toi, les béliers de Nebayoth seront pour tes offices; ils monteront sur mon autel, ils y seront en faveur; oui, je rendrai splendide la Maison de ma splendeur.*

⁸ *Qui sont ceux-là? Ils volent comme un nuage, comme des colombes vers leurs pigeonniers;*

⁹ *oui, les îles tendent vers moi, vaisseaux de Tarsis en tête, pour ramener tes fils du lointain et avec eux leur argent et leur or, en hommage au nom du SEIGNEUR, ton Dieu, en hommage au Saint d'Israël, car il t'a donné sa splendeur.*

¹⁰ *Les fils de l'étranger rebâtiront tes murailles et leurs rois contribueront à tes offices, car dans mon irritation je t'avais frappée, mais dans ma faveur je te manifeste ma tendresse.*

¹¹ *Tes portes, on les tiendra constamment ouvertes, de jour, de nuit, jamais elles ne seront fermées, pour qu'on introduise chez toi la troupe des nations et leurs rois, mis en colonne!*

¹² - Nation et royaume qui ne te serviront pas périront,
les nations seront totalement dévastées. -

¹³ La gloire du Liban viendra chez toi,
le cyprès, l'orme et le buis ensemble,
pour rendre splendide le socle de mon sanctuaire;
oui, le socle de mes pieds, je le rendrai glorieux.

¹⁴ Ils iront vers toi en se courbant,
les fils de ceux qui t'humiliaient, ils se prosterneront à tes pieds,
tous ceux qui te bafouaient.

Ils t'appelleront «Ville du SEIGNEUR»,
«Sion du Saint d'Israël».

¹⁵ Au lieu que tu sois abandonnée,
haïe et sans aucun passant,
je ferai de toi la fierté des siècles,
l'enthousiasme des générations et des générations.

¹⁶ Tu suceras le lait des nations,
tu dévoreras la richesse des rois,
et tu sauras que ton Sauveur, c'est moi, le SEIGNEUR,
que celui qui te rachète,
c'est l'Indomptable de Jacob.

¹⁷ Au lieu de bronze, je ferai venir de l'or,
au lieu de fer, je ferai venir de l'argent,
au lieu de bois, du bronze,
et au lieu de pierre, du fer.
J'instituerai pour toi, en guise d'inspection, la Paix,
en guise de dictature, la Justice.

¹⁸ Désormais ne se feront plus entendre ni la violence, dans ton pays,
ni, dans tes frontières, les dégâts et les brisements.
Tu appelleras tes murailles «Salut»,
et tes portes «Louange».

¹⁹ Désormais ce n'est plus le soleil qui sera pour toi la lumière du jour,
ce n'est plus la lune, avec sa clarté, qui sera pour toi la lumière de la nuit.
C'est le SEIGNEUR qui sera pour toi la lumière de toujours,
c'est ton Dieu qui sera ta splendeur.

²⁰ Désormais ton soleil ne se couchera plus,
ta lune ne disparaîtra plus,
car le SEIGNEUR sera pour toi la lumière de toujours
et les jours de ton deuil seront révolus.

²¹ Ton peuple, oui, eux tous, seront des justes,
pour toujours ils hériteront la Terre,
eux, bouture de mes plantations,

oeuvre de mes mains, destinées à manifester ma splendeur.

*²² Le plus petit deviendra un millier,
le plus chétif, une nation comptant des myriades.
Moi, le SEIGNEUR, en son temps,
je hâterai l'événement.*

Is 60

Evangile (selon Saint Luc)

Puis il leur dit: «Voici les paroles que je vous ai adressées quand j'étais encore avec vous: il faut que s'accomplisse tout ce qui a été écrit de moi dans la Loi de Moïse, les Prophètes et les Psaumes.» ⁴⁵ Alors il leur ouvrit l'intelligence pour comprendre les Écritures, ⁴⁶ et il leur dit: «C'est comme il a été écrit: le Christ souffrira et ressuscitera des morts le troisième jour, ⁴⁷ et on prêchera en son nom la conversion et le pardon des péchés à toutes les nations, à commencer par Jérusalem. ⁴⁸ C'est vous qui en êtes les témoins. ⁴⁹ Et moi, je vais envoyer sur vous ce que mon Père a promis. Pour vous, demeurez dans la ville jusqu'à ce que vous soyez, d'en haut, revêtus de puissance.»

Lc 24, 44-49



Intercessions

(après les intercessions obligatoires, il est suggéré de procéder à une invocation solennelle à la Divine Miséricorde, puis d'invoquer les trois intentions de la prière extraordinaire pour la Réconciliation, l'Unité et la Paix, laissant ensuite place aux intentions particulières)



Lecture patristique

(la lecture est choisie par le célébrant, si possible sur le thème de l'attente ou du repos du Samedi Saint)



Oraison

Ô Dieu, qui avec des pierres vives et choisies prépares le temps de ta gloire, envoie sur l'Eglise ton Esprit Saint, afin qu'il édifie le peuple des croyants qui formera la Jérusalem céleste. Par Jésus Christ, ton Fils, Notre Seigneur, qui est Dieu et vit et règne avec toi dans l'unité du Saint Esprit, pour les siècles des siècles

Amen